

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1949)
Heft: 3

Artikel: Notes et chroniques
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-792253>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NOTES ET CHRONIQUES

Association internationale de la Soie.

Nous avons déjà annoncé, dans notre dernier numéro (page 89) la fondation de cette importante organisation. Par suite d'une erreur de transmission dont nous nous excusons auprès de nos lecteurs, nous avons malheureusement parlé d'une « Union » alors que cette désignation, qui avait été primitivement choisie, a été modifiée pour des raisons techniques. C'est à Lyon qu'a été fixé le siège de l'Association dont M. Potton et M. Bonvallet, tous deux de cette même ville, sont respectivement président et secrétaire général. La Suisse est représentée au sein du comité de direction par M. R.-H. Stehli, président de l'Association des fabricants suisses de soieries.

A côté de la fondation proprement dite de l'association (adoption des statuts, désignation du siège social, election du bureau) la réunion de Zurich devait permettre aux commissions de commencer leur travail. Mentionnons, au nombre des premières tâches envisagées, la

fixation de nouvelles méthodes d'essai et de classification de la soie grège pour remplacer les usances internationales adoptées il y a vingt ans; la commission technique chargée d'étudier ce problème était présidée par M. W. Hegner, de Zurich. Il fut question, aussi, de la propagande en faveur de la soie et d'une marque internationale de protection qui ne sera accordée qu'aux produits répondant à certaines exigences de qualité, de la solidité des couleurs, etc. La place nous manque pour aborder ici en détail ces points et d'autres encore. Il serait du reste prématuré de le faire avant que des solutions définitives et liant les membres de l'association aient été adoptées. Nous tiendrons les lecteurs de cette revue au courant, en temps utile, des décisions qui pourraient être prises, lorsqu'elles se traduiront par des avantages sur le marché de consommation.

Semaine suisse d'exportation.

Cette manifestation du Syndicat suisse d'exportation des industries de l'habillement a eu lieu pour la quatorzième fois à Zurich du 20 au 25 juin et a remporté son succès habituel. La prochaine Semaine d'exportation aura lieu cette année encore du 21 au 26 novembre. Ce sera donc l'occasion pour les acheteurs de tous les pays de voir à Zurich même, avec la plus grande facilité, les collections de printemps des maisons affiliées à l'organisation de la Semaine d'exportation, lesquelles comptent parmi les meilleurs fabricants suisses de robes,

manteaux, costumes, vêtements de sport, blouses, etc. Les reproductions de modèles d'hiver que nous présentons aux pages 70 à 85 de ce numéro donnent idée du choix et de la qualité que l'on peut y trouver et, par conséquent, de l'intérêt de cette manifestation pour les importateurs étrangers. Précisons qu'il ne s'agit pas d'une revue de mode collective, mais que chaque maison présente individuellement sa collection dans ses propres locaux, ce qui permet une plus grande liberté d'appréciation.

L'histoire d'une teinturerie.

Il y a cinquante ans, un jeune chimiste, le Dr Jacob Cunz, fondait à Burglen une teinturerie consacrée exclusivement au traitement de la laine. Sous l'impulsion de son fondateur, décédé l'an passé après quarante-neuf ans d'activité, la « Teinturerie de laine de Burglen, Dr Jacob Cunz S. A. » se développa de façon continue et acquit une réputation enviable, non seulement dans le domaine de la teinture mais également pour le traitement des laines (laine décatie irrétrécissable « SUN »). Pour fêter son cinquantenaire, cette entreprise a édité un bel ouvrage commémoratif qui, à côté de l'historique de la

maison, donne d'intéressants détails sur les installations techniques comme aussi sur les divers procédés de perfectionnement de la laine, tels que le décatissage, le blanchiment, la teinture, etc. Nous espérons avoir l'occasion de revenir ultérieurement plus à loisir sur le sujet de la laine irrétrécissable dans une autre rubrique, vu l'importance de la question. Nous voulions néanmoins signaler aujourd'hui à nos lecteurs le remarquable effort de la maison jubilaire, qu'elle a heureusement concrétisé en un ouvrage instructif et parfaitement présenté.

Sanco S. A., Zurich. *

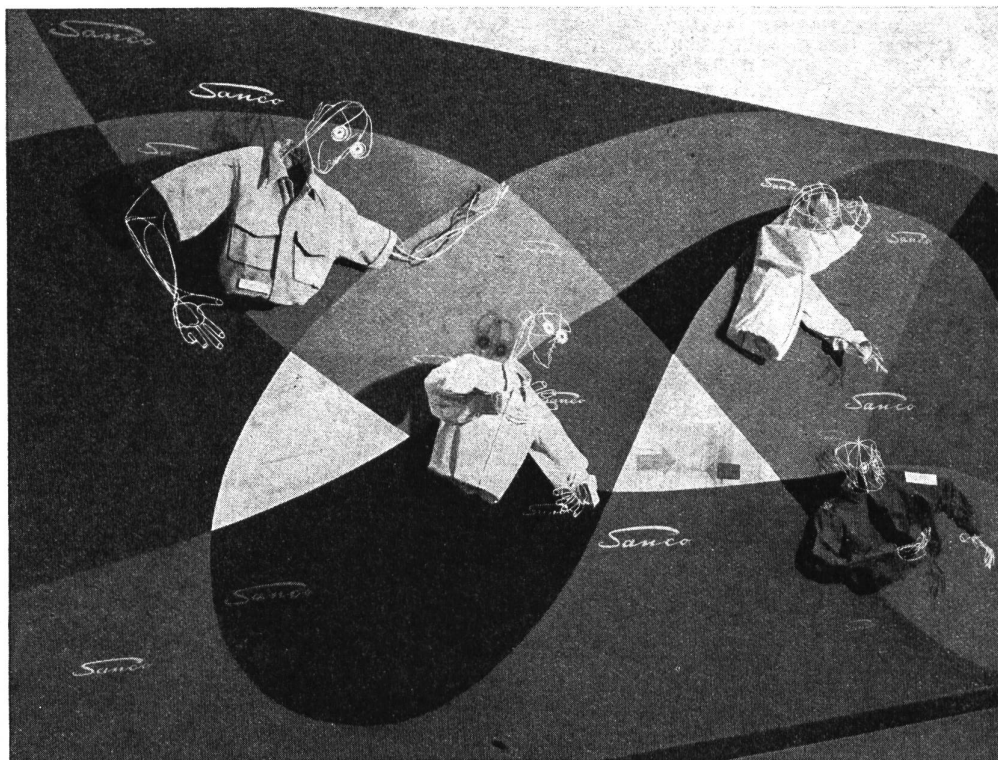
Vue du stand de cette maison à la Foire suisse d'échantillons 1949 à Bâle : velours dress, chemises popeline, chemise d'ordonnance pour l'armée.

View of this firm's stand in the Swiss Industries Fair at Basle in 1949: Velvet dress, poplin shirts, army shirt.

Vista del « stand » de esta casa en la Feria Suiza de Muestras de 1949 en Basilea: Terciopelo dress, camisas de popelina, camisa militar de ordenanza para el ejército.

Ansicht des Stande dieser Firma an der Schweiz. Mustermesse 1949 in Basel: Velours-Dress, Popeline-Hemden, Armeehemd.

Photo Eidenbenz



Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Grämiger Frères S. A., Bazenheid	120
Kaspar Humbel, Uetikon a. See	135
Rix S. A., Zurich	120

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff Textil S. A., St-Gall	30
Filtex S. A., St-Gall	125
Christian Fischbacher Co., St-Gall	14
Forster Willi & Cie, St-Gall	17, 39
Aug. Giger & Cie, St-Gall	43, 122
Robert Halter, S. A., St-Gall	103, 123
Honegger & Cie, S. A., St-Gall	28
Theodor Locher, St-Gall	128
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	102, 127
A. Naef & Cie, Flawil	40, 52
J. G. Nef & Cie, Herisau	47
Oertle & Cie, Teufen	123
Reichenbach & Cie, St-Gall	26, 40, 41, 101
Jacob Rohner S. A., Rebstein	31
Sailer & Schoensleben, St-Gall	129
Jakob Schläpfer, St-Gall	122
Walter Schrank & Cie, St-Gall	44, 45, 128
Walter Stark, St-Gall	41, 45
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	127
Sturzenegger & Tanner & Cie S. A., St-Gall	117
Union S. A., St-Gall	42, 102, 123

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
----------------------------------	----

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich	71, 76, 81
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	109
Hugo Brandeis S. A., Zurich	72, 75, 78, 81
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich	1, 82, 83
El-EI S. A., Zurich	72, 76, 79
H. & A. Heim, Zurich	74, 78, 80
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	4, 113
E. Kneubühler, Zofingue	112, 136
Fabrique de vêtements Lion d'Or, Hermann Leu, Zurich	5
Macola S. A., Zurich	1, 2, 72, 73, 74, 78, 81
Willy Meyer S. A., Zurich	1, 74, 76, 77
Sanco S. A., Zurich	93, 136
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach	136
Jacob Scherrer Sté Ame, Romanshorn	110, 111
Arthur Schibli S. A., Genève	3, 83, 84, 85
Sportdress S. A., Bâle	II, 108

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

A. G. für Seidenwaren, Zurich	69
F. Blumer & Cie, Schwanden	27, 66, 67
Filtex S. A., St-Gall	125
Christian Fischbacher Co., St-Gall	68
Honegger & Cie S. A., St-Gall	28, 65
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	62
Neuburger & Burgauer, Zurich	60, 126
RBC Soieries S. A., Zurich	61
Siber & Wehli S. A., Zurich	22
Stoffel & Cie, St-Gall	63
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	59, 128
Vischer & Cie, Bâle	129
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	64

ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich	129
---------------------------------------	-----

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S. A., Rorschach	III
----------------------------------	-----

FILES ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Max Billèter & Cie, Küssnacht/Zch	119
Boppart & Cie, Goldach	116
J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich	136
Filature de la Lorze, Baar	124
Filtex S. A., St-Gall	125
Salzmann & Cie, St-Gall	16
Société Industrielle pour la Schappe, Bâle	29
Textil-Export S. A., St-Gall	124
Emil Wild & Cie, St-Gall	129
R. Zinggeler, Zurich	118
Zwicky & Cie, Wallisellen	121

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

Boppart & Cie, Goldach	116
J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich	136
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	135
Zwicky & Cie, Wallisellen	121

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	100, 132
--	----------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Emar S. A., Zurich	117
Christian Fischbacher Co., St-Gall	14, 98
Joseph Heeb S. A., Appenzell	97, 122
Hirzel & Cie S. A., Zurich	116
Honegger & Cie S. A., St-Gall	28
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	13
Oertle & Cie, Teufen	123
Reichenbach & Cie, St-Gall	26
Jacob Rohner S. A., Rebstein	31
Sailer & Schoensleben, St-Gall	129
Stoffel & Cie, St-Gall	99
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	127
Union S. A., St-Gall	123
Max Zurcher & Cie, St-Gall	126

OUATE ET QUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELIN

Grossmann & Cie, Thalwil	107, 125
--------------------------------	----------

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Sager & Cie, Dürrenäsch	119
Senn & Cie S. A., Bâle	21
Thurneysen & Cie S. A., Bâle	118
Vischer & Cie, Bâle	129

SEMAINE SUISSE D'EXPORTATION — SWISS EXPORT WEEK — SCHWEIZ. EXPORTWOCHE ZÜRICH

Syndicat Suisse d'Exportation des Industries de l'Habillement, Zurich	7
--	---

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	13
Zwicky & Cie, Wallisellen	121

TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	50, 51, 72, 76
Société anonyme pour l'Industrie Textile à Bâle, Bâle	118
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	126
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	117
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich	15
Emar S. A., Zurich	117
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden	132
Filtex S. A., St-Gall	125
Christian Fischbacher Co., St-Gall	14
E. Gagg-Vogelsang, Hombrechtikon	128
Bertold Guggenheim, Zurich	105, 120
H. Gut & Cie S. A., Zurich	20
Hugo Gutmann, Zurich	117
Heer & Cie S. A., Thalwil	12, 49, 50, 72
Hirzel & Cie S. A., Zurich	116
Honegger & Cie S. A., St-Gall	28
Tuchfabrik Kirchberg A.-G., Kirchberg (St-Gall)	78
Max Kirchheimer, Zurich	115
Mettler & Cie S. A., St-Gall	8, 104
Seidendruckerei Mitlödi AG., Mitlödi	23
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	13, 106
Reichenbach & Cie, St-Gall	26
Tissage mécanique de soieries Rütli, Zurich	116
R. Scheller & Cie, Zurich	114
Schneidinger Frères, Zurich	74, 75
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	121
Siber & Wehrli S. A., Zurich	22
Silkatex, S. A. pour soieries, Zurich	119
Stehli & Cie, Zurich	19
Julius Stitzel, Zurich	24
Stoffel & Cie, St-Gall	6, 48

S. A. Stünzi Fils, Horgen	18
Taco S. A., Zurich	10
A. Tischhauser & Cie, Teufen	127
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	25
Baumwool-Spinnerei und -Weberei Wettingen, Wettingen	11
Tissage de soieries Wila, S. A., Zurich	121
Tissage Mécanique d'Etoffes de Soie à Winterthur, Winterthur	72
Winzler Ott, & Cie S. A., Weinfelden	9

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthur	87, 133
S. Heim Fils S. A., Baden	112
His & Cie S. A., Murgenthal	86, 130
Hochuli & Cie, Safenwil	87, 134
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	4, 113
Jakob Laib & Cie, Amriswil	90, 113
Johann Muller S. A., Strengebach	88, 131
Nabholz S. A., Schoenenwerd	90
A. Naegeli, Tricotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	89
S. A. Otto Rohrer, Romanshorn	134
Al. Ruckstuhl, Manufacture de bas Royal, Wil	135
Ruegger & Cie, Zofingue	88, 135
Ryf & Cie S. A., Berne	91, 134
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	92, 133
Swiss Knitting Co., Knechtli & Co. Ltd., Zollikofen-Berne	112, 130
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	131

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen	115
--	-----

Où s'abonner à «TEXTILES SUISSES»?

Les abonnements courent de la date à laquelle ils parviennent à l'éditeur. Aucun service rétroactif ne peut être assuré.

Algérie.	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, <i>Alger</i> .	Irak.	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthus, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
Angola.	Office suisse d'expansion commerciale, B.P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo belge).	Iran.	Légation de Suisse en Iran, 281, avenue Jalé, <i>Téhéran</i> .
Belgique.	Chambre de commerce suisse en Belgique, 8, rue du Congrès, <i>Bruxelles</i> .	Italie.	Agence de journaux Di Conno, via Settala 19, <i>Milan</i> .
Brésil du Nord et du Centre.	Camara de Comercio Suíça do Brasil, rua Candido Mendes 45, 1º, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> .	Liban.	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, Immeuble Achou, avenue Perthus, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
Brésil du Sud.	Camara de Comercio Suíça do Brasil, Viaduto Boa Vista 67, 2º, Caixa postal 259 B, <i>Sao Paulo</i> .	Madagascar.	Consulat de Suisse, rue Dr Théodore Villette, C. P. 118, <i>Tananarive</i> .
Bulgarie.	Légation de Suisse en Bulgarie, Klemen-tinastrasse 1, <i>Sofia</i> .	Maroc.	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, <i>Alger</i> .
Congo belge.	Office suisse d'expansion commerciale, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> .	Portugal.	Librairie Bertrand. Bureaux: rua Anchieta 31, 1º, Case postale 78, <i>Lisbonne</i> .
Égypte.	Chambre de Commerce Suisse en Egypte, 8, rue Malika Farida, <i>Le Caire</i> . B.P. 352 40, rue Safia Zaghloul, <i>Alexandrie</i> . B.P. 836.	Roumanie.	Legatiunea Elevetiana, Strada Pitlar Mos 12, <i>Bucarest 3</i> .
Est Africain Portugais.	Consulat de Suisse, 52, Avenida da Republica, <i>Lourenço-Marques</i> .	Sénégal.	Consulat de Suisse, 11, rue Caillé, <i>Dakar</i> .
France.	Chambre de Commerce Suisse en France Av. de l'Opéra, 16. <i>Paris 1er</i> . Centre de documentation et vente du Livre suisse, 57, rue de l'Université, <i>Paris</i> . <i>Dans chaque bureau de poste.</i>	Suisse.	Office suisse d'expansion commerciale, Case postale 4, <i>Lausanne I</i>
Grèce.	Agence internationale de journaux et publications étrangères, rue Amerikis 17, <i>Athènes</i> .	Syrie.	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthus, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
Haïti.	Librairie l'Abeyille S.A., <i>Port au Prince</i> .	Tchécoslovaquie.	Agence de journaux « Orbis », Stalinova 46 <i>Prague XII</i> .
Indochine	Consulat de Suisse, 29, Quai de Belgique, <i>Saigon</i> .	Tunisie.	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, <i>Alger</i> .
		Turquie.	Librairie Hachette, Boîte postale 2219, 469 Istiklal Caddesi, <i>Istanbul</i> .
		Yougoslavie.	Légation de Suisse en Yougoslavie, Bir-caninova 27, <i>Belgrade</i> .

Abonnez-vous à la revue « **TEXTILES SUISSES** »

si vous désirez la recevoir régulièrement !

PUBLICATIONS
DE L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE
Zurich et Lausanne

REVUE «LA SUISSE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE» :

Renseigne sur la situation et le développement économique de la Suisse, fournit des informations d'ordre général sur ses industries, son commerce et sa vie nationale.

Trois numéros par an, en français, allemand, anglais, italien et espagnol.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 10.—, valable pour deux ans.

Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

REVUE «TECHNIQUE SUISSE» :

Rédigée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines, à Zurich. Chronique des nouveautés techniques suisses. Etudes sur des constructions de machines récentes, etc.

Trois numéros par an, en français, anglais, espagnol, portugais, et deux en allemand.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 15.—, valable pour deux ans.

Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

REVUE «TEXTILES SUISSES» :

Publication spéciale, richement illustrée, donnant des renseignements sur tout ce qui a trait aux industries du vêtement et de la mode et suivant le développement des arts textiles.

Paraît trimestriellement en quatre éditions : française, anglaise, espagnole et allemande.

Etranger : abonnement annuel : Fr. s. 20.—.

Suisse : abonnement annuel Fr. 13.—.

«RÉPERTOIRE DE LA PRODUCTION SUISSE» :

Paraît en français, allemand, anglais et espagnol (livrable actuellement en anglais et en espagnol seulement). Livre d'adresses des industries suisses ; répertoires par articles, par branches et par maisons.

Prix : Etranger : Fr. s. 16.—, port compris. Suisse : Fr. 12.—, plus port.

BROCHURE «LA SUISSE ET SES INDUSTRIES» :

Orientation générale succincte sur la Suisse, ses institutions, son économie et ses industries, avec 2 cartes et de nombreuses illustrations.

Editions en français, italien, portugais, suédois. Prix : Fr. s. 1.50.

Editions en anglais et espagnol. Prix : Fr. s. 2.—.

«INFORMATIONS ÉCONOMIQUES» :

hebdomadaire d'informations sur le commerce extérieur.

Renseigne sur les marchés étrangers, les méthodes commerciales, les possibilités d'affaires, le trafic des marchandises et des paiements.

Paraît une fois par semaine en deux langues (allemand et français).

Etranger : abonnement Fr. s. 20.—.

Suisse : abonnement Fr. s. 15.50.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

Office Suisse d'Expansion Commerciale

Service des publications

Place de la Riponne 3

LAUSANNE

Téléphone 3 73 31

